MTL.

L.7782/2.

6 JUIN 1962

Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e januari 1962 door de Minister van Economische Zaken en Energie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het voorkomen van ontploffingen van brandbaar stof in de ondergrondse werken van de steenkolenmijnen", zoals het door de Minister op 4 mei 1962 werd gewijzigd, heeft de 17e mei 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, le 20 janvier 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant la prévention des coups de poussière combustible dans les travaux souterrains des mines de houille", ainsi qu'il a été amendé par le Ministre le 4 mai 1962, a donné le 17 mai 1962 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt ertoe de ontploffingen van brandbaar stof in ondergrondse werken van steenkolenmijnen te voorkomen.

Het is ter uitvoering van artikel 76 der mijnwetten genomen. Het werd aan de Hoge Raad voor veiligheid in de mijnen, aan de nationale gemengde mijncommissie en aan de afdeling administratie van de Raad van State voorgelegd. De opmerkingen van de afdeling administratie werden in acht genomen.

+

\+ +

In het opschrift schrijve men : "tot het voorkomen van ontploffingen ...".

Voor de aanhef wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Gelet op de wetten op de mijnen, graverijen en groeven,gecoördineerd op 15 september 1919, inzonderheid op artikel 76, gewijzigd bij de wet van 19 augustus 1948,en op de artikelen 130 en 131, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1955 en 15 juli 1957 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 mei 1919 houdende algemeen politiereglement op de mijnen, graverijen en ondergrondse groeven, inzonderheid op artikel 7 ;

.../...

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor veiligheid in de mijnen ;

Gelet op het advies van de nationale gemengde mijncommissie ;

Gelet op het advies van de Raad van State zitting houdend in afdeling administratie en in afdeling wetgeving ;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en Energie, ".

Hoofdstuk I heeft als opschrift : "Algemeenheden en Indeling", terwijl het opschrift van hoofdstuk IV luidt : "Algemene Bepalingen". Om dergelijke herhaling te vermijden,is het aanbevolen aan hoofdstuk I volgend opschrift te geven : "Toepassingsgebied. - Indeling der mijnen".

Voor het eerste en het tweede lid van artikel 1 wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 1.-

Dit reglement is toepasselijk op alle steenkolenmijnen waarvan het stof een ontploffing kan teweegbrengen of voortplanten.

.../...

Elke mijn of elk gedeelte van een mijn waarin kolen ontgonnen worden die in verse staat, na aftrek van de vochtigheid en de as, meer dan 14 t.h. vluchtige bestanddelen bevatten, berekend volgens de methode B.V.S. 56.13 en de eventuele wijzigingen aan deze methode aangebracht, wordt door de mijningenieur bij de stofrijke mijnen ingedeeld".

Het derde lid van dit artikel stelle men als volgt :

"Vooraleer tot de indeling wordt overgegaan, wordt de exploitant gehoord".

In artikel 2 schrijve men in de Nederlandse versie "periodiek" in plaats van "geregeld".

Een betere lezing van het tweede lid ware :

"De directeur der werken doet de uitslagen, van de ontleding van die monsters toekomen aan de mijningenieur".

De mijnbouwkundige nomenclator van het "Nederlandsch Geologisch Mijnbouwkundig Genootschap" keurt het gebruik van het woord "afbouw", dat een germanisme is, af. Het juiste woord zou "winnen" zijn. Een betere lezing voor artikel 3 ware :

.../...

"Artikel 3.-

Wanneer het winnen, laden, vervoeren of verplaatsen van kolen in een ingedeelde mijn of in een ingedeeld gedeelte van een mijn, stof kan opjagen of ophopen, worden maatregelen genomen om dat te verhelpen".

De laatste zin van artikel 7 stelle men als volgt :

"Van de installatiewerken en van het periodiek toezicht erop wordt aantekening gehouden".

De tekst van artikel 8 zou beter luiden als volgt :

"Artikel 8.-

De maatregelen door de directeur der werken ingevolge dit besluit genomen, worden zonder verwijl aan de mijningenieur medegedeeld.

Dit geldt ook voor de eventuele voorschriften betreffende die maatregelen.

Die voorschriften worden schriftelijk ter kennis gebracht van de personeelsleden die zij betreffen".

.../...

Artikel 9 bepaalt dat de beslissingen van de mijningenieur met redenen omkleed moeten zijn. Dit geldt zowel voor de afwijking als voor de voorwaarden die aan de afwijking verbonden worden. De laatste zin van het tweede lid zou het derde lid van het artikel moeten vormen en ware best als volgt gesteld :

"De beslissingen van de mijningenieur zijn met redenen omkleed".

In artikel 12 zegge men "is belast" in plaats van "wordt belast".

Le projet édicte des mesures destinées à prévenir les coups de poussière combustible dans les travaux souterrains des mines de houille.

Il est pris en exécution de l'article 76 des lois sur les mines, et a été soumis pour avis au Conseil supérieur de la sécurité dans les mines, à la Commission nationale mixte des mines et à la section d'administration du Conseil d'Etat. Le texte proposé tient compte des observations de la section d'administration.

\+

\+ \+

Dans l'intitulé du texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire : "tot het voorkomen van ontploffingen...

Le texte suivant est proposé pour le préambule :

"Vu les lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées le 15 septembre 1919, notamment l'article 76, modifié par la loi du 19 août 1948, et les articles 130 et 131, modifiés par les lois des 20 juillet 1955 et 15 juillet 1957;

Vu l'arrêté royal du 5 mai 1919 fixant le règlement général de police sur les mines, minières et carrières souterraines, notamment l'article 7;

.../...

Vu l'avis du Conseil supérieur de la sécurité minière;

Vu l'avis de la Commission nationale mixte des mines;

Vu l'avis du Conseil d'Etat siégeant en section d'administration et en section de législation

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, ".

Le chapitre Ier s'intitule : "Généralités et Classement", alors que le chapitre IV a pour intitulé : "Dispositions générales". Afin d'éviter pareille répétition, il est recommandé de donner au chapitre Ier l'intitulé suivant : "Champ d'application - Classement des mines".

Le Conseil d'Etat propose de rédiger les alinéas 1er et 2 de l'article 1er ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

Le présent règlement est applicable à toutes les mines de houille dont les poussières peuvent engendrer ou propager une explosion.

.../...

Toute mine ou partie de mine dans laquelle il est extrait du charbon ayant à l'état frais, déduction faite de l'humidité et des cendres, une teneur en matières volatiles supérieure à 14 p.c. calculée suivant la méthode A.B.S. 56.13 et les modifications qui viendraient à être apportées à celle-ci, est classée comme poussiéreuse par l'ingénieur des mines".

Le texte ci-après est proposé pour l'alinéa 3 du même article :

"L'exploitant est entendu avant qu'il ne soit procédé au classement".

Il convient de remplacer dans la version néerlandaise de l'article 2, le mot "geregeld" par le mot "periodiek".

L'alinéa 2 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Le directeur des travaux transmet à l'ingénieur des mines les résultats de l'analyse de ces échantillons".

A l'article 3 de la version néerlandaise, le mot "afbouw", que la nomenclature du "Nederlandsch Geologisch Mijnbouwkundig Genootschap" repousse comme un germanisme, devrait être remplacé par le mot "winnen". Cet article serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

.../...

"Article 3.-

Lorsque l'abattage, le chargement, le transport ou la manipulation du charbon dans une mine ou partie de mine classée peut soulever des poussières ou en provoquer l'accumulation, des mesures sont prises pour parer à ces dangers".

Au dernier alinéa de l'article 7, il serait préférable de dire "travaux d'installation".

L'article 8 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 8.-

Les mesures que prend le directeur des travaux en application du présent arrêté sont communiquées sans délai à l'ingénieur des mines.

Il en est de même des consignes éventuelles relatives à ces mesures.

Ces consignes sont portées par écrit à la connaissance des membres du personnel qu'elles concernent".

L'article 9 dispose que les décisions de l'ingénieur des mines sont motivées. Cette disposition vaut aussi bien pour l'octroi de la dérogation que pour les

conditions auxquelles cette dérogation est subordonnée. La disposition qui fait l'objet de la dernière phrase de l'alinéa 2 devrait constituer l'alinéa 3 de l'article et être rédigée ainsi qu'il suit :

"Les décisions de l'ingénieur des mines sont motivées".

Dans la version néerlandaise de l'article 12, il convient de substituer aux mots "wordt belast" les mots "is belast".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs: premier président,

H.BUCH, raadsheren van State,
G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

J.LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R.de RYKE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.P.MAROY, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.P.MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.